



Gweinyddiaeth
Cyfiawnder

Y Cynllun Cyfryngwyr Tystion

Adroddiad Blynyddol 2024



Y Weinyddiaeth Gyfiawnder

Cynllun Cyfryngwyr Tystion: Adroddiad Blynyddol 2024

(Ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Rhagfyr 2024)

Mae'r adroddiad hwn ar gael mewn fformatau eraill drwy wneud cais i
registered.interme@Justice.gov.uk

Rhagair gan yr Is-Ysgrifennydd Gwladol Seneddol dros Gyfiawnder, y Gweinidog Alex Davies-Jones



Cafodd 2024 ei nodi gan ffocws o'r newydd ar ddioddefwyr a thystion yn ein system gyfiawnder. Mae'r Cynllun Cyfryngwyr Tystion (WIS) yn rhan sefydledig o'r ffocws hwn, sy'n galluogi dioddefwyr a thystion agored i niwed i roi eu tystiolaeth orau mewn achosion troseddol.

Mae'r Weinyddiaeth Gyfiawnder yn ddiolchgar iawn i'r cyfryngwyr cofrestredig ymroddedig, sydd wedi galluogi miloedd o ddioddefwyr a thystion agored i niwed i roi eu tystiolaeth orau ac i gael mynediad at gyfiawnder.

Yn 2024, gwelodd WIS gynnydd o bron i 6% yn y galw am gyfryngwyr cofrestredig, gyda 9,753 o geisiadau gan yr heddlu, Gwasanaeth Erlyn y Goron a chyfreithwyr yr amddiffyniad. Er mwyn helpu i gadw i fyny â hyn, fe wnaethom recriwtio 38 o gyfryngwyr cofrestredig newydd yn y Cynllun a gwneud newidiadau i'r broses cyfateb i wneud defnydd mwy effeithlon o'r Tîm Cyfryngwyr Tystion sy'n gweinyddu'r Cynllun. Parhaodd boddhad i fod yn uchel, gyda 99.8% o adborth cadarnhaol gan yr heddlu a Gwasanaeth Erlyn y Goron, sef defnyddwyr y Cynllun.

Ar gyfer 2025, rydym yn parhau i ddod â Chyfryngwyr Cofrestredig (RIs) newydd i'r WIS, gan ddefnyddio ymgyrchoedd recriwtio wedi'u targedu i gryfhau ardaloedd daearyddol a setiau sgiliau sydd â galw mawr arnynt. Bydd recriwtio parhaus a deallus yn darparu gwydnwch ac yn cynnal ansawdd gwasanaeth.

Yn dilyn yr adolygiad o ddarpariaeth cyfryngwyr a ddaeth i ben yn 2023, rydym hefyd yn parhau i hyrwyddo gwaith Cyfryngwyr Cofrestredig i ymarferwyr cyfiawnder troseddol i sicrhau bod eu rôl yn cael ei deall yn iawn, er mwyn i bawb allu gweithio gyda'i gilydd er budd tystion agored i niwed.

Wrth i ni ddathlu blwyddyn arall o dwf o ran y Cynllun, rydym yn pwyso a mesur ymrwymiad, gwaith a phroffesiynoldeb cyfryngwyr cofrestredig sydd wedi llwyddo i ddelio ag amgylchiadau heriol yn y system cyfiawnder troseddol yn 2024. Hoffai'r Weinyddiaeth Gyfiawnder ddiolch eto i'r holl Gyfryngwyr Cofrestredig am eu gwaith parhaus gyda dioddefwyr a thystion agored i niwed.

A handwritten signature in dark ink, reading "Alex Davies-Jones". The script is cursive and fluid, with the first letters of each word being capitalized and prominent.

Alex Davies-Jones AS
Is-ysgrifennydd Gwladol Seneddol dros Gyfiawnder

Cynnwys

Termau a byrfoddau	6
Cyflwyniad: Y Cynllun Cyfryngwyr Tystion yn 2024	7
Cefndir	7
Crynodeb o 2024	7
Ffynonellau data	8
2024: Y flwyddyn mewn niferoedd	9
Rhan Un: Trosolwg o'r Cynllun Cyfryngwyr Tystion	10
Y Weinyddiaeth Gyfiawnder (Tîm Polisi Mesurau Arbennig Troseddol)	10
Y Tîm Cyfryngwyr Tystion	10
Bwrdd Llywodraethu a Safonau Cynllun Cyfryngwyr Tystion (GSB)	10
Rhan Dau: Dadansoddiad perfformiad 2024	15
Methodoleg	15
Crynodeb	15
Ceisiadau wedi'u canslo	16
Ceisiadau heb eu cyfateb	16
Cyfanswm y ceisiadau am gyfryngwyr cofrestredig	18
Ceisiadau yn ôl bregusrwydd y tystion	20
Ceisiadau yn ôl oedran y tystion (plant/oedolion)	24
Ceisiadau yn ôl math o dyst	26
Ceisiadau gan y defnyddiwr	28
Adborth gan ddefnyddwyr	30
Ffigurau Cyfryngwyr Cofrestredig Gweithredol	32
Rhan tri: datblygiadau allweddol yn 2024	34
Recriwtio Cyfryngwyr Cofrestredig	34
Polisiâu WIS wedi'u diweddarau	34
Diweddariad i ganllawiau gweithdrefnol i gyfryngwyr cofrestredig	35

Cynhadledd flynyddol WIS	35
Menter i gefnogi cyfryngwyr cofrestredig sydd newydd gymhwyso	36
Cylchlythyr WIS	36
Gwella dealltwriaeth o rôl cyfryngwyr cofrestredig	36
Rhan pedwar: cyllid y cynllun cyfryngwyr tystion	37
Cyllideb weinyddol	37
Adolygiad blynyddol o gyfraddau tâl	37
Rhan pump: edrych tua'r dyfodol	38
Cynyddu gallu WIS	38
Cynllun cyfathrebu	38
Datblygu effeithlonrwydd WIS	38

Termau a byrfoddau

ABE	Cyflawni'r Dystiolaeth Orau
ARI	Cyfryngwr Cofrestredig Achrededig
DPP	Datblygiad Proffesiynol Parhaus
CPS	Gwasanaeth Erlyn y Goron
Defnyddiwr	Y parti sy'n gofyn am wasanaethau Cyfryngwr Cofrestredig, fel arfer yr heddlu neu Gwasanaeth Erlyn y Goron
GSB	Bwrdd Llywodraethu a Safonau
MoJ	Y Weinyddiaeth Gyfiawnder
NCA	Yr Asiantaeth Droseddu Genedlaethol
NPCC	Cyngor Cenedlaethol Prif Swyddogion yr Heddlu
NQRI	Cyfryngwr Cofrestredig sydd Newydd Gymhwyso
RfS	Cais am Wasanaeth
RI	Cyfryngwr Cofrestredig
RIRT	Tîm Cyfeirio Cyfryngwyr Cofrestredig
Adran 28	Mae Adran 28 (a.28) Deddf Cyfiawnder Ieuenctid a Thystiolaeth Droseddol 1999 yn caniatáu i dystion cymwys recordio eu croesholiad neu eu hail-holiad ymlaen llaw cyn y treial.
SLT	Therapydd Iaith a Lleferydd
WIS	Cynllun Cyfryngwyr Tystion
WIT	Tîm Cyfryngwyr Tystion
YJCEA	Deddf Cyfiawnder Ieuenctid a Thystiolaeth Droseddol 1999

Cyflwyniad: Y Cynllun Cyfryngwyr Tystion yn 2024

Cefndir

Treialwyd y Cynllun Cyfryngwyr Tystion am y tro cyntaf yng Nghymru a Lloegr yn 2004 i weithredu'r mesur arbennig ar gyfer cyfryngwyr yn Neddf Cyfiawnder Ieuenctid a Thystiolaeth Droseddol 1999 (YJCEA). Cafodd y gwasanaeth ei gyflwyno'n genedlaethol yn 2008 a sefydlodd gofrestr o gyfryngwyr a gafodd eu recriwtio a'u hyfforddi gan y Weinyddiaeth Gyfiawnder (MoJ).

Mae'r cyfryngwyr sydd wedi'u hyfforddi o dan y WIS yn cael eu galw'n Gyfryngwyr Cofrestredig (RI).

Mae cyfryngwyr cofrestredig yn arbenigwyr cyfathrebu diduedd, a'u rôl yw hwyluso cyfathrebu dwyffordd cyflawn, cydlynol a chywir rhwng gweithwyr proffesiynol y system gyfiawnder a phobl agored i niwed sydd ag anghenion cyfathrebu. Nod cyfryngwyr yw gwella ansawdd y dystiolaeth a hwyluso dealltwriaeth a chyfranogiad y person agored i niwed yng ngweithdrefnau'r heddlu ac achosion troseddol. Mae eu cymorth yn aml yn golygu bod person agored i niwed, na fyddai fel arall yn gallu rhoi tystiolaeth, yn gallu gwneud hynny.

Mae Adran 16 Deddf Cyfiawnder Ieuenctid a Thystiolaeth Droseddol 1999 yn nodi bod tyst mewn achos troseddol yn gymwys i gael cymorth gan gyfryngwr os:

- ydynt o dan 18 oed ar adeg y gwrandawriad; neu
- mae'r llys o'r farn bod ansawdd eu tystiolaeth yn debygol o fod ddim cystal oherwydd:
 - anhwylder meddwl (o fewn ystyr Deddf Iechyd Meddwl 1983¹); neu
 - nam sylweddol ar weithrediad cymdeithasol a deallusrwydd; neu
 - anabledd corfforol neu anhwylder corfforol.

Mae'r Adroddiad Blynnyddol hwn yn rhoi trosolwg o lywodraethu, gweithrediad a pherfformiad WIS rhwng 1 Ionawr 2024 a 31 Rhagfyr 2024.

Crynodeb o 2024

Yn 2024, mae WIS wedi parhau i ddarparu gwasanaeth o ansawdd uchel, gyda chyfraddau cyfateb yn gwella yn erbyn cefndir o alw cynyddol am gyfryngwyr cofrestredig.

Yn 2024, parhaodd y Weinyddiaeth Gyfiawnder i recriwtio a hyfforddi cyfryngwyr cofrestredig, yn ogystal ag adolygu canllawiau a pholisïau WIS ar sail adborth gan y gymuned cyfryngwyr cofrestredig, gan sicrhau gwasanaeth o ansawdd i bobl agored i

¹ Mae Deddf Iechyd Meddwl 1983 yn diffinio 'anhwylder meddwl' fel 'unrhyw anhwylder neu anabledd meddwl'.

niwed. Arweiniodd hyn at fersiwn wedi'i diweddarau o'r [Llawlyfr Canllawiau Gweithdrefnol i Gyfryngwyr Cofrestredig](#) a gyhoeddwyd ym mis Hydref 2024.

Gwnaeth WIS welliannau gweithredol hefyd, gan gyflwyno proses cyfateb swmp ym mis Gorffennaf 2024 a oedd yn galluogi cyfryngwyr cofrestredig i ddewis o restr o achosion a roddwyd ar lwyfan ar-lein. Mae hyn wedi galluogi'r Tîm Cyfryngwyr Tystion i wneud defnydd mwy effeithlon o'i adnoddau a chanolbwyntio ar gyfateb yr achosion â'r flaenoriaeth uchaf a'r mwyaf cymhleth.

Cafodd WIS gyfanswm o 9,753 o geisiadau am gymorth cyfryngwyr cofrestredig yn 2024, cynnydd o 6% ers y flwyddyn flaenorol a chynnydd o 709% ers 2010. Cafodd 95.8% o geisiadau am gymorth cyfryngwr cofrestredig eu cyfatebu'n llwyddiannus, sy'n gynnydd o 6.8% ar 2023. Gall achosion peidio â chael eu cyfateb os bydd y llys yn cytuno'n ddiweddarach i ohirio gwrandawriad neu os caiff y cais ei ganslo wedyn.

Roedd yr adborth gan ddefnyddwyr (h.y. yr heddlu neu Wasanaeth Erlyn y Goron) yn gadarnhaol dros ben, gyda 99.8% o'r ymatebion yn cael eu cofnodi fel rhai 'rhagorol', 'mwy na boddhaol' neu 'boddhaol'.

Mae parhau â recriwtio cenedlaethol yn parhau i fod yn flaenoriaeth ac mae ymgyrchoedd recriwtio wedi'u hariannu gan y Weinyddiaeth Gyfiawnder yn ystod y flwyddyn wedi ychwanegu 38 o gyfryngwyr cofrestredig newydd at Gofrestr WIS. Bydd gwaith i ddatblygu capasiti'r Cynllun yn parhau drwy gydol 2025 gyda phedair rhaglen hyfforddi wedi'u cynllunio.

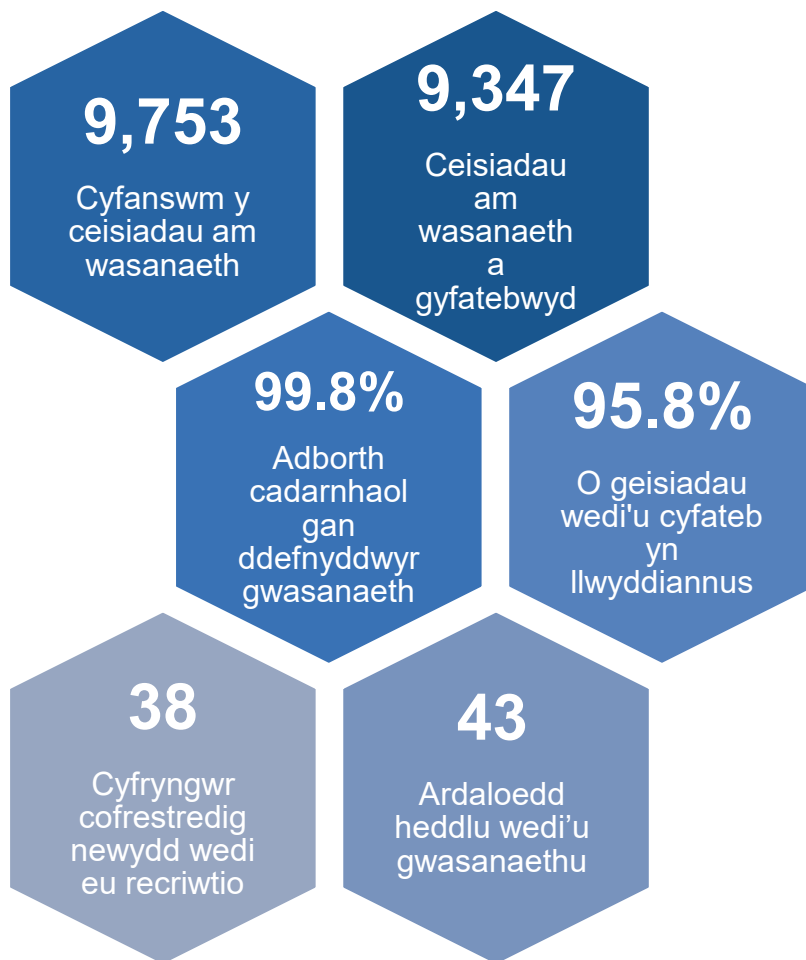
Mewn perthynas â chymuned WIS, cynhaliodd y Weinyddiaeth Gyfiawnder Gynhadledd Flynyddol WIS ar ddechrau 2024. Hon oedd y cyntaf i hwyluso cynrychiolwyr ar-lein a chynrychiolwyr wyneb yn wyneb, a rhoddodd gyfleoedd datblygiad proffesiynol parhaus (DPP) a chyfleoedd rhwydweithio i gyfryngwyr cofrestredig. Er mwyn parhau i oruchwylio'r Cynllun, fe wnaeth y Bwrdd Llywodraethu a Safonau gyfarfod pedair gwaith yn 2024 i ddarparu cyfeiriad strategol a llywio diwygiadau polisi.

Yn 2025, mae'r Weinyddiaeth Gyfiawnder yn rhagweld twf pellach yn y galw am ddarpariaeth cyfryngwyr cofrestredig. Mae bodloni galw drwy recriwtio a hyfforddi cyfryngwyr cofrestredig yn barhaus yn parhau i fod yn flaenoriaeth, yn ogystal â pharhau i hyrwyddo dealltwriaeth o rôl cyfryngwyr cofrestredig ar draws ymarferwyr cyfiawnder troseddol.

Ffynonellau data

Daw'r holl ystadegau yn yr adroddiad hwn, oni nodir yn benodol fel arall, gan WIT a Thîm Polisi Mesurau Arbennig Troseddol y Weinyddiaeth Gyfiawnder.

2024: Y flwyddyn mewn niferoedd



Rhan Un: Trosolwg o'r Cynllun Cyfryngwyr Tystion

Y Weinyddiaeth Gyfiawnder sy'n bennaf gyfrifol am WIS, ac mae hyn yn cynnwys materion strategol a pholisi, yn ogystal â chyllido a goruchwyllo ei weinyddiaeth. Mae gweinyddiaeth y Cynllun ei hun wedi ei ddirprwyo i'r Asiantaeth Droseddu Genedlaethol (NCA). Darperir llywodraethiant drwy'r Bwrdd Llywodraethu a Safonau (GSB).

Y Tîm Cyfryngwyr Tystion

Ers 2013, mae Tîm Cyfryngwyr Tystion (WIT) NCA wedi cyflawni gweithrediadau WIS, gan gynnwys defnyddio Cronfa Ddata'r Gwasanaeth Cyfateb, rheoli'r gofrestr cyfryngwyr cofrestredig a recriwtio a chofrestru cyfryngwyr cofrestredig.

Mae'r WIT yn cael ei arwain gan y Cynghorwr Tystion Agored i Niwed Cenedlaethol, sy'n ymwneud yn rheolaidd ag ymchwiliadau troseddol mawr i helpu i ddatblygu strategaethau rheoli tystion a chyfweliadau mewn achosion sy'n cynnwys tystion sy'n arbennig o agored i niwed.

Elfen weithredol allweddol WIS yw'r gwasanaeth cyfateb. Dyma'r mecanwaith y mae'r WIT yn ei ddefnyddio i gyfateb cyfryngwyr cofrestredig i ofynion tystion ar gais y sawl sy'n gwneud cais am wasanaeth (heddlu, Gwasanaeth Erlyn y Goron, neu gyfreithiwr). Drwy'r gwasanaeth cyfateb, mae'r WIT yn casglu data sy'n ymwneud â defnyddio cyfryngwyr cofrestredig. Mae hyn yn cynnwys nifer y ceisiadau ym mhob ardal heddlu ranbarthol a'r rheswm/rhesymau dros y cais (fel y math o fregusrwydd ac oedran y tyst). Mae'r data hwn yn cael ei gofnodi ar gronfa ddata'r gwasanaeth cyfateb ac mae'n caniatáu i'r Weinyddiaeth Gyfiawnder fonitro newidiadau a thueddiadau sy'n dod i'r amlwg yn y galw am gyfryngwyr cofrestredig.

Bwrdd Llywodraethu a Safonau Cynllun Cyfryngwyr Tystion

Mae'r Bwrdd Llywodraethu a Safonau yn goruchwyllo perfformiad a chyfeiriad strategol WIS a'i nod yw sicrhau bod gwasanaethau cyfryngu proffesiynol o ansawdd uchel ar gael i ddioddefwyr a thystion sydd ag anghenion cyfathrebu. Mae'n gyfrifol am lywodraethu a rheoli polisi'r Cynllun, yn ogystal â sicrhau ansawdd, rheoleiddio a monitro safonau proffesiynol Cyfryngwyr Cofrestredig sy'n gweithio yn WIS.

Mae aelodau'n gyfrifol am gynrychioli eu sefydliadau ar y Bwrdd a chynrychioli'r Bwrdd yn eu sefydliadau i sicrhau bod y Cynllun yn parhau i ddiwallu anghenion y rheini yn y system cyfiawnder troseddol.

Amcanion GSB WIS yw:

- Cynnal atebolrwydd am berfformiad WIS.
- Goruchwyllo'r gwaith o gyflenwi a recriwtio Cyfryngwyr Cofrestredig

- Cytuno ar y safonau ar gyfer rheoli ansawdd recriwtio, hyfforddi, cofrestru a datblygiad proffesiynol parhaus cyfryngwyr cofrestredig, ac arwain ar hynny.
- Cynnal y gofrestr cyfryngwyr cofrestredig a sicrhau ei bod yn addas i'r diben.
- Sicrhau bod cyfryngwyr cofrestredig yn cael eu cefnogi i weithredu'n unol â'r Cod Ymarfer a'r Cod Moeseg.
- Sicrhau bod adborth a chwynion yn cael eu hymchwilio'n unol â Pholisi Adborth a Chwynion yr WIS.
- Monitro a chefnogi datblygiad pob agwedd ar rôl broffesiynol cyfryngwyr cofrestredig.

Mae'r GSB yn cyfarfod bob chwarter ac mae'n cynnwys un ar bymtheg o aelodau. Mae pump o'r rhain yn aelodau annibynnol sy'n meddu ar arbenigedd proffesiynol mewn llywodraethu a sicrhau ansawdd. Mae'r aelodau annibynnol hefyd yn arwain ar feysydd sicrhau ansawdd penodol, fel DPP, recriwtio, neu adborth a chwynion. Mae saith aelod ychwanegol yn gynrychiolwyr swyddogol o'r Weinyddiaeth Gyfiawnder, NCA, Gwasanaeth Erlyn y Goron a Choleg Brenhinol y Therapyddion Iaith a Lleferydd (RCSLT).

GSB: cynrychiolwyr swyddogol	
Aelod	Rôl
Sally Seaton-Jones	Y Weinyddiaeth Gyfiawnder / Cyd-gadeirydd GSB
Tom Henwood	Y Weinyddiaeth Gyfiawnder
Laura Watts	Gwasanaeth Erlyn y Goron
Sonya Baylis / Laura Hynes	Yr Asiantaeth Troseddu Cenedlaethol
Genna Telfer / Sally Tidswell	Cyngor Cenedlaethol Prif Swyddogion yr Heddlu (NPCC)
Clare Moser	Coleg Brenhinol y Therapyddion Lleferydd ac Iaith
Tony Pointer/Sue James	GLITEF
Amy McKay	Cynrychiolydd Gwasanaeth Tystion Cyngor ar Bopeth
Janet Arkinstall	Cymdeithas y Gyfraith
Victoria Heron	Tîm Cyfeirio Cyfryngwyr Cofrestredig
Lindsay Cobain/Rebecca Jackson	Adran Gyfiawnder Gogledd Iwerddon

GSB: aelodau annibynnol (2024)

Aelod	Proffil
Yr Athro Karen Bryan Cyd-gadeirydd GSB	Yr Athro Karen Bryan yw Is-Ganghellor Prifysgol Efrog Sant Ioan. Cyn hynny, roedd yn Ddirprwy Is-Ganghellor (Academaidd) ym Mhrifysgol Greenwich, Dirprwy Is-Ganghellor dros Ymgysylltu Rhanbarthol a Deon y Gyfadran Iechyd a Lles ym Mhrifysgol Sheffield Hallam ac roedd ganddi swyddi academiaidd ym Mhrifysgol Surrey a Choleg Prifysgol Llundain. Yn ogystal, bu gan yr Athro Bryan swyddi gyda'r GIG tan 2013.

	Cymhwysodd yr Athro Bryan fel therapydd iaith a lleferydd o Brifysgol Newcastle upon Tyne, gan ennill ei PhD yno hefyd. Mae ei diddordebau ymchwil yn ymwneud ag anawsterau cyfathrebu ymhlith troseddwyd ifanc a phoblogaethau ffensiog, yn ogystal ag effaith anawsterau cyfathrebu ar fynediad at ofal iechyd. Mae'r Athro Bryan yn Athro Gwadd yn yr Adran Niwroseicoleg ym Mhrifysgol Warsaw, ac yn Gymrawd Coleg Brenhinol y Therapyddion Iaith a Lleferydd. Roedd hi hefyd yn aelod o'r Cyngor Proffesiynau Iechyd. Dyfarnwyd OBE iddi am ei gwasanaethau i addysg uwch yn 2018.
Clare Hickey Arweinydd Mentora, Recriwtio a Hyfforddi	Mae Clare Hickey yn Ymgynghorydd Adnoddau Dynol llawrydd, sy'n cynghori busnesau ar strategaeth pobl, recriwtio, hyfforddi a datblygu, ac yn darparu hyfforddiant sy'n canolbwyntio ar atebion. Mae Clare yn cyfuno gwaith ymgynghori ag eistedd fel Ynad yn y Llysoedd Oedolion a'r Llysoedd Ieuenctid yn Ne Essex. Mae hi hefyd yn rhan o'r tîm 'Ynadon yn y Gymuned', yn ymweld ag ysgolion i gyflwyno gweithdai ar y farnwriaeth ac i godi ymwybyddiaeth o faterion sy'n ymwneud â throseddau cyllyll, bwllo seiber a Llinellau Cyffuriau.
Karen Melvin Ymgynghorydd Cyffredinol	Mae Karen Melvin yn Therapydd Iaith a Lleferydd sydd wedi arbenigo mewn gweithio gydag Oedolion ag Anableddau Deallusol a/neu Awtistiaeth mewn amrywiol leoliadau Cymunedol, Cleifion Mewnol a ffensiog y GIG ers 2005. Mae'n aelod o Grŵp Arweinwyr Clinigol a Gwasanaeth Rhanbarthol ar gyfer y boblogaeth hon yng Ngogledd Iwerddon ac mae hefyd yn Diwtor Makaton Rhanbarthol. Mae Karen yn Gyfryngwr profiadol sy'n gweithio drwy Gynllun Cyfryngwyr Cofrestredig Gogledd Iwerddon gyda dioddefwyr/tystion a drwgdybiedigion/diffynyddion o bob oed sy'n dangos gwahaniaethau cyfathrebu. Mae Karen hefyd yn Diwtor ac yn ddatblygwr cynnwys ar gyfer sawl cwrs proffesiynol ar y Rhaglen Hyfforddiant Awtistiaeth Genedlaethol ar y cyd â GIG Lloegr a Chanolfan Anna Freud, Llundain. Mae'r rhain yn cynnwys Iechyd a Chyfiawnder, CAMHS, Iechyd Meddwl Cymunedol a Gwasanaethau Iechyd Meddwl Cleifion Mewnol. Mae hi wedi bod yn ddarlithydd gwadd ym Mhrifysgol Ulster ar gyfer myfyrwyr Therapi Iaith a Lleferydd Israddedig. Mae gan Karen brofiad personol o niwrowahaniaeth fel chwaer i oedolyn awtistig ag anabledd dysgu ac fel rhiant i blentyn awtistig sydd hefyd ag ADD. Mae hi'n frwd dros sicrhau bod y bobl fwyaf agored i niwed yn ein cymdeithas yn cael mynediad at y system farnwrol ar sail deg a chyfartal gyda chefnogaeth garedig a sensitif. Mae ei diddordebau penodol ym meysydd

	mudandod sefyllfaol, unigolion nad ydynt yn siarad ac AAC (Cyfathrebu Amgen a Chynyddol).
Carolyn McConnell Arweinydd Adborth a Chwynion	Mae Carolyn McConnell wedi gweithio ym maes gofal cymdeithasol ers dros 25 mlynedd, yn fwyaf diweddar fel Prif Swyddog Ansawdd a Risg ar gyfer elusen genedlaethol. Agwedd bwysig ar y rôl hon oedd gosod a monitro safonau gofal ar draws mwy na 500 o wasanaethau. Roedd y rôl hefyd yn cynnwys rheoli risg gorfforaethol, archwilio mewnol, ac adborth ar ddarpariaeth gwasanaeth. Yng nghanol ei gyrfa ym maes gofal cymdeithasol, bu Carolyn hefyd yn gweithio i Awdurdod Heddlu Glannau Mersi cyn dychwelyd i ofal cymdeithasol. Yn ei rôl fel Dirprwy Brif Weithredwr, Carolyn oedd yn gyfrifol am fonitro perfformiad plismona, ymgysylltu â'r gymuned a safonau proffesiynol. Mae'r profiad hwn yn rhoi persbectif unigryw i Carolyn ar anghenion pobl agored i niwed a'r amgylchedd plismona. Mae Carolyn hefyd wedi cael ei phenodi'n ddiweddar yn Brif Weithredwr elusen leol ar gyfer pobl ag anabledd dysgu ac mae ei hangerdd yn sicrhau bod gan bobl agored i niwed lais a'u bod yn cael eu cefnogi i gymryd rhan ym mhob rhan o'r gymuned. Fel arweinydd ar gyfer adborth negyddol, mae Carolyn eisiau sicrhau y bydd yr agwedd hon ar waith y Bwrdd yn parhau i helpu i gynnal safonau uchel y Cynllun Cyfryngwyr Cofrestredig.
Benjamin Roe Arweinydd Datblygiad Proffesiynol Parhaus a Chofrestr Cyfryngwyr Cofrestredig	Ben Roe yw Prif Gyfreithiwr Gwybodaeth grŵp anghydfodau a chydymffurfiaeth byd-eang cwmni cyfreithiol rhyngwladol blaenllaw. Mae'n gyfrifol am anghenion gwybodaeth, datblygiad proffesiynol a hyfforddiant oddeutu 1400 o gyfreithwyr ymglyfreitha, cyflafareddu a chydymffurfiaeth ar draws 77 swyddfa. Mae Ben yn gyfreithiwr ymglyfreitha profiadol, a chyn ei rôl bresennol bu'n gweithio mewn practis preifat yn Llundain. Mae wedi rheoli nifer o achosion proffil uchel, yn aml yn ymwneud â materion trawsffiniol. Mae ganddo brofiad helaeth o baratoi tystion ar gyfer treial a chefnogi unigolion drwy broses sy'n aml yn anghyfarwydd. Mae gan Ben hawliau i ymddangos mewn uwch lys, ac mae'n gyfryngwr sydd wedi'i achredu gan CEDR. Mae'n un o Swyddogion Pwyllgor Ymglyfreitha Cymdeithas Ryngwladol y Bar. Mae Ben hefyd yn aelod o Gymdeithas Cyfreithwyr Cymorth Ymglyfreitha Proffesiynol ac yn gyn Aelod Pwyllgor o Gymdeithas Ymglyfreitha Cyfreithwyr Llundain.

Tîm Cyfeirio Cyfryngwyr Cofrestredig (RIRT)

Mae'r Tîm Cyfeirio Cyfryngwyr Cofrestredig yn cynnwys cynrychiolwyr a benodir gan bob un o grwpiau rhanbarthol cyfryngwyr cofrestredig, a'i nod yw cynrychioli buddiannau cyfryngwyr cofrestredig i'r Weinyddiaeth Gyfiawnder. Rôl RIRT yw:

- Darparu fforwm i'r gymuned o gyfryngwyr cofrestredig godi materion perthnasol ynghylch WIS i grŵp hunan-ddewisedig o gymheiriaid i'w trafod mewn amgylchedd ffurfiol gyda'r Weinyddiaeth Gyfiawnder.
- Sicrhau cynrychiolaeth o'r gymuned cyfryngwyr cofrestredig drwy ei haelodaeth, gan adlewyrchu, cyn belled ag y bo modd, trawstoriad o'r gymuned honno gan wahanol broffesiynau a galwedigaethau, gwahanol batrymau gweithio a chefnidiroedd. Cynrychioli holl ardaloedd grwpiau cefnogi rhanbarthol.
- Sicrhau bod y berthynas rhwng y gymuned cyfryngwyr cofrestredig a'r Weinyddiaeth Gyfiawnder, defnyddwyr a rhanddeiliaid eraill yn cael ei chynrychioli a'i rheoli'n effeithiol.

Mae'r RIRT yn cyfarfod bob chwarter gyda chynrychiolwyr o Bolisi Mesurau Arbennig Troseddol y Weinyddiaeth Gyfiawnder.

Rhan Dau: Dadansoddiad perfformiad 2024

Methodoleg

Mae'r NCA yn casglu data sy'n ymwneud â cheisiadau am wasanaeth (RfS) ar gyfer cyfryngwyr cofrestredig, sy'n darparu trosolwg cynhwysfawr o'r gwasanaethau WIS blynyddol a ddarperir. Dyma'r brif ffynhonnell ddata ar gyfer dadansoddi perfformiad WIS.

Mae'r data'n cynnwys:

- Cyfanswm nifer y ceisiadau am Gyfryngwr Cofrestredig
- Ceisiadau yn ôl bregusrwydd y tystion
- Ceisiadau yn ôl oedran y tystion (plentyn neu oedolyn)
- Ceisiadau yn ôl math o dyst
- Ceisiadau yn ôl y defnyddiwr (yr heddlu neu Wasanaeth Eryl y Goron)
- Adborth gan ddefnyddwyr ar gyfer 2024
- Nifer y cyfryngwyr cofrestredig gweithredol ac anweithredol (ffigurau misol)

Mae'r data'n cael ei grynhoi rhwng 1 Ionawr 2024 a 31 Rhagfyr 2024. Mae hyn yn cynnwys newidiadau yn nifer y ceisiadau a'r newidiadau sy'n ymwneud â dosbarthu ceisiadau ar draws bregusrwydd, oedran tystion, mathau o dystion a defnyddwyr, yn ogystal â nifer y ceisiadau sydd wedi'u cyfateb, heb eu cyfateb a rhai sydd wedi eu canslo. Mae'r adran hon hefyd yn ymdrin ag argaeledd cyfryngwyr cofrestredig ac adborth gan ddefnyddwyr, a ddiffinnir gan bedwar maen prawf asesu o bron i 1,400 o achosion sy'n ymwneud â dioddefwyr a thystion dros yr erlyniad lle cafwyd adborth.

Er mwyn archwilio tueddiadau ehangach o fewn WIS a darparu cymariaethau i ddehongli data 2024, bydd yr adran hon yn cyfeirio at ddata gwasanaeth cyfatebol o 2024 (1 Ionawr 2024 i 31 Rhagfyr 2024). Mae data o'r un cyfnodau blynyddol ar gyfer 2022-2023 hefyd wedi cael eu cynnwys i ddarparu cyd-destun tymor hir o ran y galw am wasanaethau WIS. Mae pob cyfeiriad at gynnydd a gostyngiad yn cael ei fesur yn nhermau newid canrannol.²

Crynodeb

Yn 2024, derbyniodd WIS 9,753 o geisiadau am wasanaeth cyfryngwyr cofrestredig, sy'n cynrychioli cynnydd o 6% ar y flwyddyn flaenorol a'r nifer uchaf o geisiadau am gyfryngwyr cofrestredig mewn blwyddyn galendr ers cyflwyno WIS yn genedlaethol yn 2008.

Mae'r cynnydd cyffredinol mewn gwasanaeth yn cyfateb i gynnydd yn nifer y ceisiadau am bump o'r saith categori bregusrwydd a gofnodwyd; dangosir hyn ar **ffigur 4**. Bu nifer y ceisiadau sy'n ymwneud â phlant ag anabledd corfforol gostwng 9.6%, gyda gostyngiad bach (0.9%) yn nifer y ceisiadau ar gyfer plant heb fregusrwydd cydamserol (y

² Yn hytrach na newid mewn pwynt canran.

bregusrwydd a nodwyd amlaf yn gyffredinol). Gwelwyd y cynnydd mwyaf mewn ceisiadau gan oedolion ag anabledd corfforol (18.4%) a phlant ag anabledd dysgu (15.1%).

Llwyddwyd i gyfateb 95.8% o geisiadau. Nid yw'r duedd hon yr un fath yn gyffredinol, gyda'r cyfraddau cyfateb llwyddiannus yn amrywio mewn ceisiadau ar gyfer oedolion a phlant. Gwelir yr amrywiad blynyddol mwyaf arwyddocaol ar gyfer anhwylder meddwl oedolion gyda chyfradd cyfateb llwyddiannus o 90.9% (cynnydd o 4.1% ers 2023). Fodd bynnag, yn gyffredinol, mae'r ystadegau'n dangos bod WIS yn cyfateb ceisiadau i gyfryngwyr cofrestredig gyda'r sgiliau priodol yn y mwyafrif helaeth o achosion.

Mae heddluoedd yn parhau i gyfrif am y mwyafrif gyda 79.8% o geisiadau'n deillio o'r cyfnod ymchwilio; fel y dangosir yn **ffigur 10** (*gweler tudalen 27*). Mae ceisiadau gan yr heddlu wedi cynyddu 6.1% yn flynyddol i 7,784 o geisiadau. Roedd ceisiadau gan Wasanaeth Erllyn y Goron wedi gweld cynnydd hefyd, o 3.5% i 1,965.

Roedd adborth defnyddwyr am gyfryngwyr cofrestredig drwy gydol 2024 yn dal yn gadarnhaol iawn, gyda 99.8% o'r holl ymatebion yn cael eu cofnodi fel rhai 'rhagorol', 'mwy na boddhaol' neu 'boddhaol'.

Ceisiadau wedi'u canslo

Gellir canslo cais am gyfryngwyr cofrestredig mewn amgylchiadau fel ple euog cynnar, tynnu cwyn gan y dioddefwr yn ôl, neu os nad yw'r tyst yn gallu neu'n dymuno bwrw ymlaen am unrhyw reswm (e.e. rhesymau meddygol). Yn 2024, cafodd 1.9% o geisiadau am wasanaeth eu canslo.

Ceisiadau heb eu cyfateb

Mae ceisiadau heb eu cyfateb yn cyfeirio at achosion lle na ellid aseinio cyfryngwr cofrestredig i achos yn dilyn cais am gymorth cyfryngwr cofrestredig.

Os bydd y llys yn cytuno i ohirio, bydd y cais yn dal i gael ei gofnodi fel un heb ei gyfateb a bydd cais newydd (yn adlewyrchu dyddiad newydd y treial) yn cael ei gynhyrchu. Felly, nid yw ceisiadau heb eu cyfateb o reidrwydd yn dangos nad oedd yr unigolyn yr oedd angen cymorth arno wedi derbyn cyfryngwr ar gyfer yr achos hwnnw.

Gall cais am gyfryngwyr cofrestredig beidio cael ei gyfateb mewn amgylchiadau lle nad yw'r WIT yn gallu darparu cyfryngwr cofrestredig o fewn yr amserlen a bennir gan y defnyddiwr, os nad oes unrhyw gyfryngwyr cofrestredig yn gallu derbyn achos, neu os nad oes cyfryngwr cofrestredig ar gael ar ddyddiad(au) treial. Mewn amgylchiadau eithriadol o brin, efallai na fydd y WIT yn gallu darparu cyfryngwr cofrestredig â'r sgiliau angenrheidiol i ymgymryd ag achos cymhleth.

Os nad yw'n bosibl cyfateb cais gan yr heddlu, bydd y Cynghorwr Tystion Agored i Niwed Cenedlaethol yn darparu cyngor arbenigol. Mae hyn yn cael ei wneud drwy gyngor dros y ffôn neu drwy e-bost i ymchwilwyr yr heddlu sy'n ystyried yr ymchwil seicolegol ddiweddaraf, a bydd yn cynnwys defnyddio technegau a dulliau holi priodol i ddiwallu anghenion cyfathrebu'r unigolyn agored i niwed, wedi'u haddasu'n briodol mewn ffordd sy'n debygol o fod yn dderbyniol i'r system cyfiawnder troseddol.

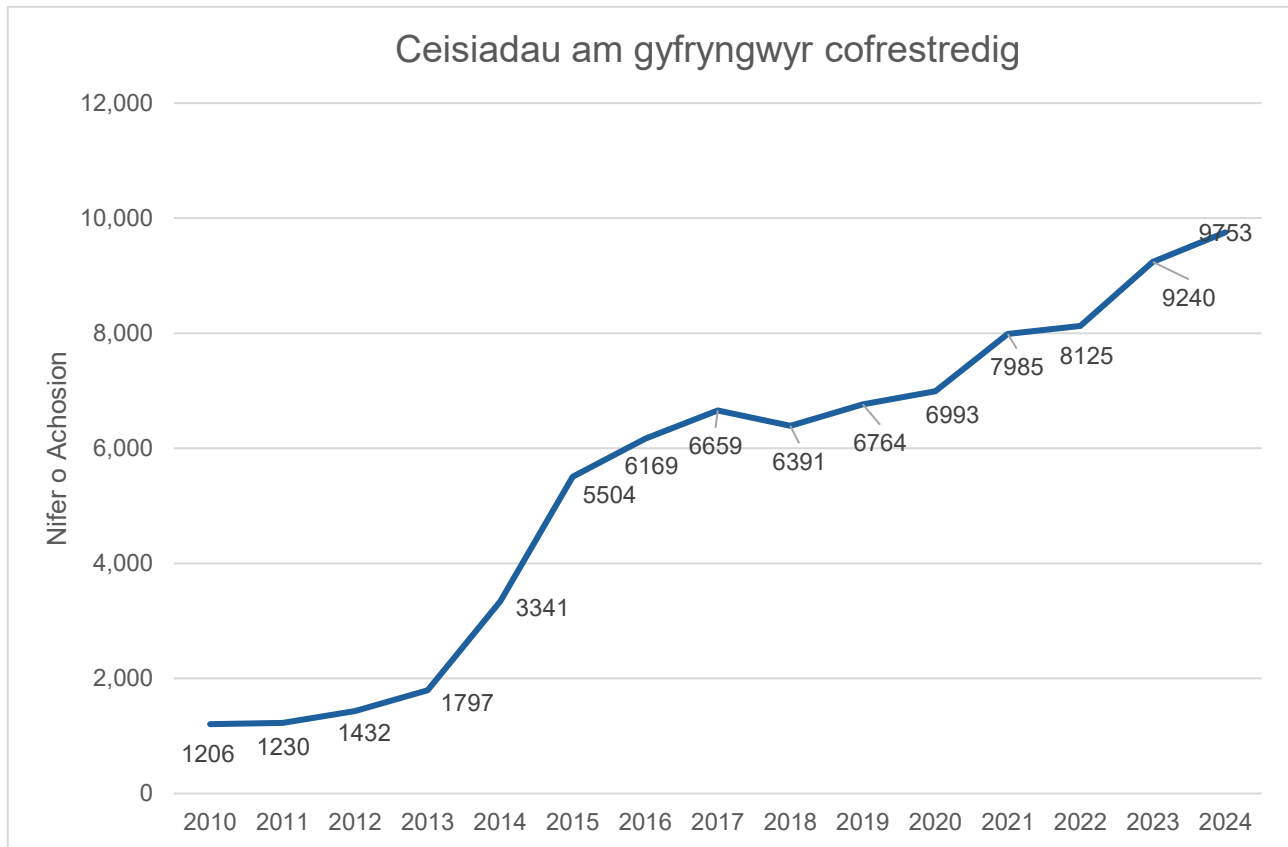
Os nad yw'n bosibl cyfateb cais yn ystod y cam llys, ni fydd y Cynghorwr Tystion Agored i Niwed Cenedlaethol yn gallu darparu cyngor pwrpasol. Yn yr amgylchiadau hyn, bydd datganiad cyngor safonol yr NCA yn cael ei ddarparu.

Yn 2024, roedd 1.4% o geisiadau am wasanaeth heb eu cyfateb.

Cyfanswm y ceisiadau am gyfryngwyr cofrestredig

Gwnaed cyfanswm o 9,753 o geisiadau am gyfryngwyr cofrestredig drwy WIS yn 2024, sef cyfartaledd o 813 o geisiadau bob mis. Mae hyn yn gynnydd o 5.6% mewn ceisiadau (cynnydd o 513 o achosion) ar 2023, ac yn ystod y cyfnod hwnnw gwnaed 9,240 o geisiadau bob blwyddyn.

Mae hefyd yn cynrychioli cynnydd o 709% ers 2010, pan wnaed 1,206 o geisiadau (**ffigur 1**).



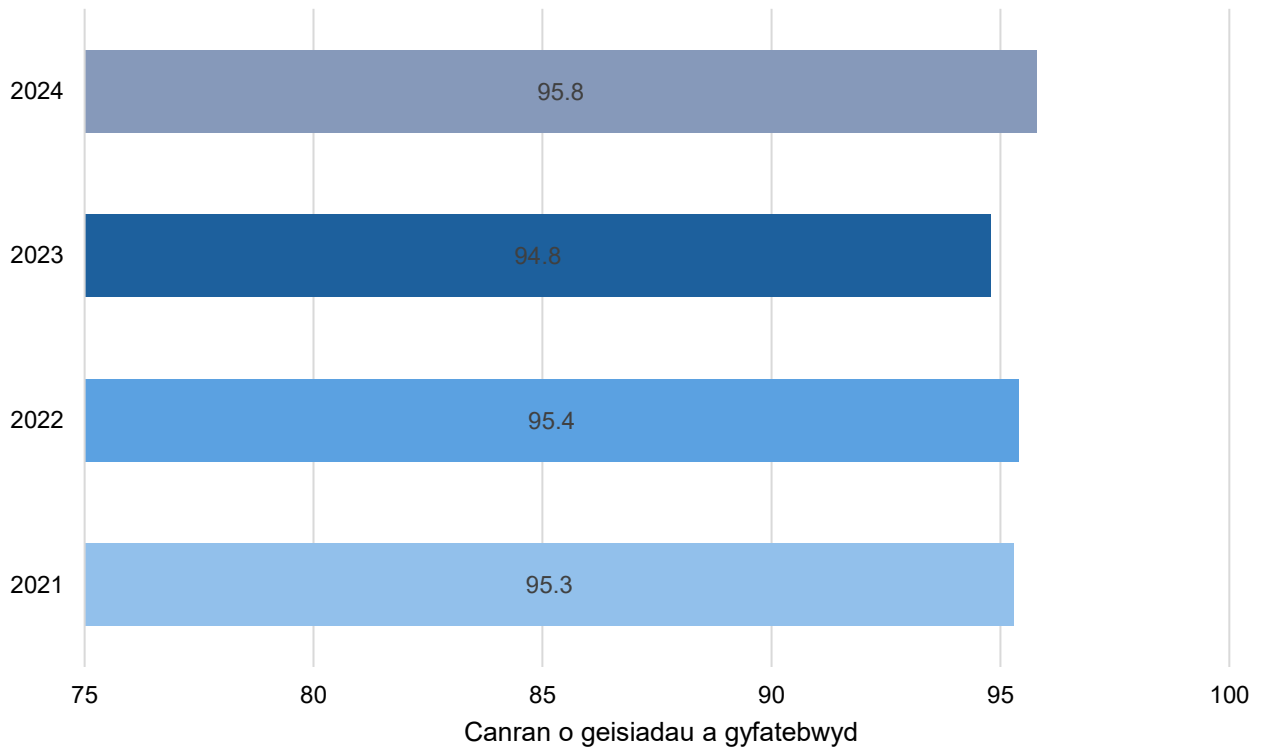
Ffigur 1

Newid cyffredinol: cyfraddau cyfateb llwyddiannus

O blith 9,753 o geisiadau yn 2024, cafodd 95.8% (9,347) eu cyfateb yn llwyddiannus gan WIT, gyda 1.4% (140) heb eu cyfateb, a 1.9% (184) yn cael eu canslo.³ Mae hyn yn cynrychioli tua 3.3% o'r holl geisiadau am gyfryngwr ac mae'n ostyngiad o 1% yn yr un ffigur yn 2023.

³ Roedd 0.9% (82) o achosion yn dal yn y broses gyfateb ym mis Ionawr 2025.

Cyfanswm y ceisiadau a gyfatebwyd: cymhariaeth flynyddol



Ffigur 3

Ceisiadau yn ôl bregusrwydd y tystion

Mae saith categori bregusrwydd y gellir eu cofnodi ar ffurflenni Cais am Wasanaeth (RfS) Cyfryngwyr Cofrestredig i nodi anghenion tyst:⁴

▪ Plentyn heb Fregusrwydd Cydamserol
▪ Plentyn ag Anhwylder Meddwl
▪ Plentyn ag Anabledd Dysgu
▪ Plentyn ag Anabledd Corfforol
▪ Oedolyn ag Anhwylder Meddwl
▪ Oedolyn ag Anabledd Dysgu
▪ Oedolyn ag Anabledd Corfforol

Gan y gall tyst fod â nifer o wendidau wedi'u nodi ar ffurflen RfS, mae'r ffigurau cyfun yn yr adran hon yn fwy na'r ffigurau ar gyfer cyfanswm nifer y ceisiadau a nodir uchod.

Diffiniadau ac enghreifftiau

Nid yw'r enghreifftiau a nodir yn y tabl isod yn gynhwysfawr. Dim ond rhai o'r cyflyrau sy'n gallu effeithio ar allu person i gyfathrebu'n effeithiol yw'r rhain.

Mae'r meini prawf cymhwysedd ar gyfer cymorth cyfryngwr cofrestredig (fel y nodir yn adran 16 Deddf Cyfiawnder Ieuencid a Thystiolaeth Droseddol 1999) wedi'u nodi ar dudalen 6 yr adroddiad hwn.

Math o fregusrwydd	Diffiniadau/enghreifftiau nad ydynt yn gynhwysfawr
Plentyn heb fregusrwydd cydamserol	Mae'n cyfeirio'n unig at blant sydd â hawl i gyfryngwyr cofrestredig oherwydd mai eu hunig fregusrwydd yw bod o dan 18 oed.
Anhwylder meddwl	Unrhyw anhwylder neu anabledd meddwl. ⁵ Gall enghreifftiau gynnwys, ond <u>heb fod yn gyfyngedig i</u> : orbryder; iselder; anhwylder affeithiol deubegynol; anhwylder gorfodaeth obsesiynol; anhwylder personoliaeth; sgitsoffrenia; dementia (gan gynnwys clefyd Alzheimer).
Anabledd dysgu	Mae'n effeithio ar y ffordd y mae person yn deall gwybodaeth neu sut y mae'n cyfathrebu. Mae hyn yn golygu eu bod yn ei chael yn anodd: deall gwybodaeth newydd neu gymhleth; dysgu sgiliau newydd; ymdopi'n annibynnol. ⁶

⁴ Er mwyn gofyn am gymorth cyfryngwr cofrestredig, mae'r defnyddiwr (yr heddlu neu Wasanaeth Erlyn y Goron fel arfer) yn cyflwyno ffurflen RfS i Dîm Cyfryngwyr Tystion yr NCA. Mae pob cais yn nodi bregusrwydd neu wendidau'r tyst.

⁵ Deddf Iechyd Meddwl 1983, Adran 1(2)

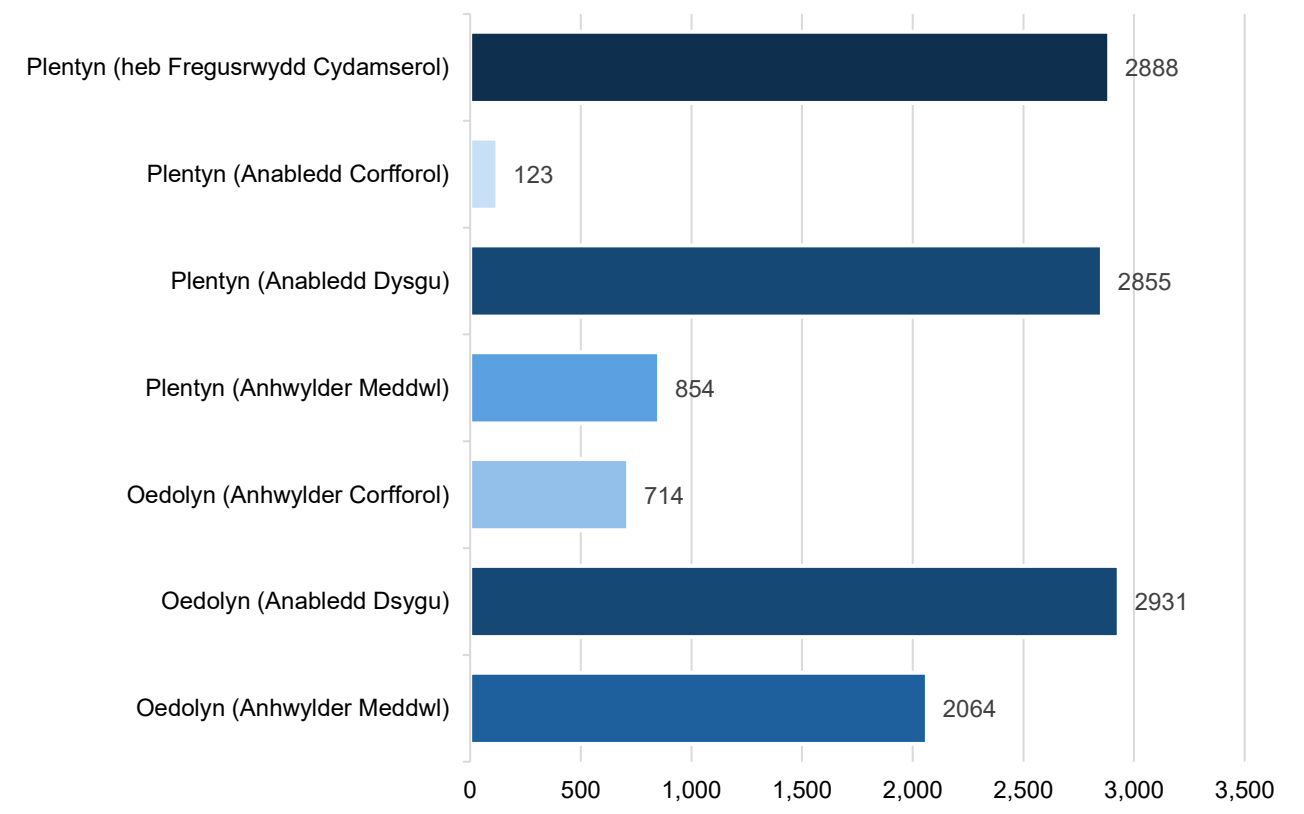
⁶ Y Gwasanaeth Iechyd Gwladol, 2018 (www.nhs.uk/conditions/learning-disabilities/)

	Gallai enghreifftiau gynnwys y canlynol, ond <u>heb fod yn gyfyngedig iddynt</u> : ADHD; anhwylder sbectrwm awtistiaeth (gan gynnwys Syndrom Asperger); dysarthria; oedi/anhwylder iaith; mudandod ddethol.
Anabledd corfforol	Nam corfforol sy'n cael effaith negyddol sylweddol a hirdymor ar allu person i wneud gweithgareddau arferol o ddydd i ddydd. ⁷ Gallai enghreifftiau gynnwys y canlynol, ond <u>heb fod yn gyfyngedig iddynt</u> : Atal dweud; anhwylder llais (gan gynnwys laryngectomi a thracheotomi); anaf i'r ymennydd neu i'r pen (gan gynnwys strôc); anhwylderau niwrolegol a chynyddol (gan gynnwys clefyd niwronau motor a chlefyd Parkinson); parlys yr ymennydd.

Dadansoddiad o'r bregusrwydd neu wendidau a nodwyd yn y ffurflenni cais am wasanaeth

O'r holl wendidau a nodwyd ar ffurflenni RfS RI yn 2024, roedd 23.6% ar gyfer oedolion gydag anabledd dysgu, sy'n golygu mai dyma'r bregusrwydd a nodwyd amlaf. Dilynwyd hyn yn agos gan blant heb fregusrwydd cydamserol ar 23.2%, plant ag anabledd dysgu ar 22.9%, ac oedolion ag anabledd dysgu ar 16.6%.

Dadansoddiad o geisiadau yn ôl bregusrwydd: 2024



Ffigur 4

⁷ Deddf Cydraddoldeb 2010, Adran 6(1)

Newid ar draws yr holl geisiadau

Ers 2023, cofnodwyd cynnydd yng nghyfanswm y cyfeiriadau ar ffurflenni RfS ar gyfer pob un categori bregusrwydd, ac eithrio un (plant heb fregusrwydd cydamserol) (**Tabl 1**).⁸

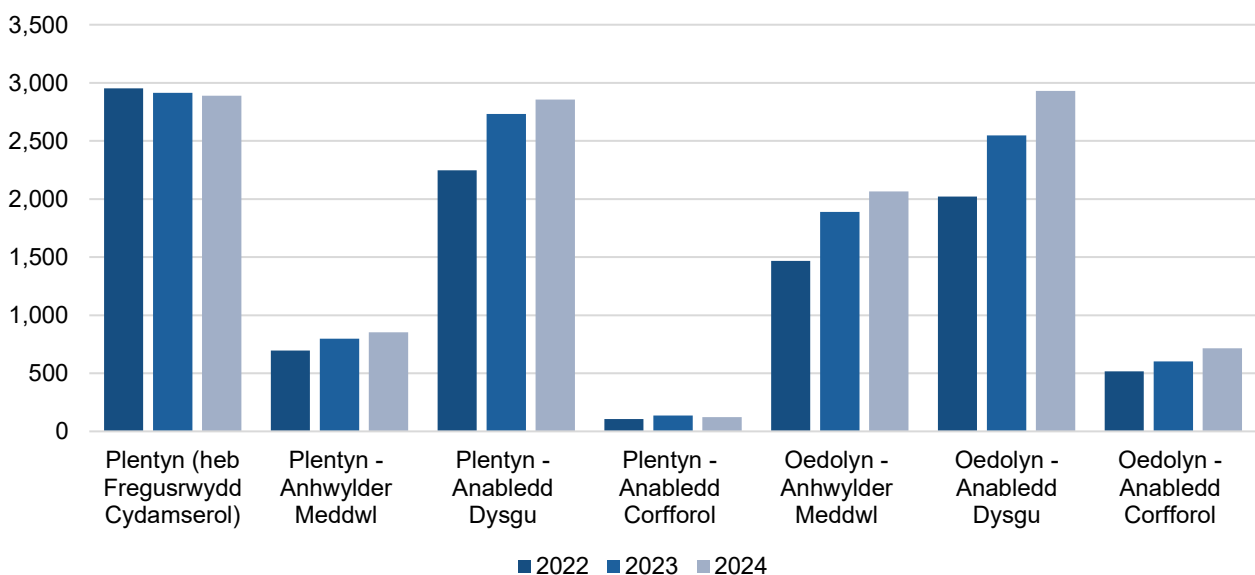
Ar gyfer dioddefwyr a thystion sy'n blant, mae cyfeiriadau ar gyfer anhwylderau meddwl wedi cynyddu 7%, ac wedi cynyddu 4.5% ar gyfer y rhai hynny ag anableddau dysgu. Mae gostyngiad o 9.6% wedi bod ar gyfer y rhai hynny ag anableddau corfforol. Fel y gwelwyd yn ystod y blynyddoedd diwethaf, mae nifer y ceisiadau ar gyfer plant heb fregusrwydd cydamserol wedi gostwng (o 0.9%).

Ar gyfer dioddefwyr a thystion sy'n oedolion, cynyddodd y cyfeiriadau ar gyfer yr holl fathau o fregusrwydd 9.3%, roedd y rhai ar gyfer anableddau dysgu wedi cynyddu 15.1%, ac roedd y rhai ar gyfer anableddau corfforol wedi cynyddu 18.4%.

Newid ar draws pob cais (Mathau o fregusrwydd)			
Bregusrwydd	2023	2024	Newid ers 2023 (%)
Plentyn (heb fregusrwydd cydamserol)	2915	2888	-0.9
Plentyn - Anhwylder Meddwl	798	854	7.0
Plentyn - Anabledd Dysgu	2,731	2,855	4.5
Plentyn - Anabledd Corfforol	136	123	-9.6
Oedolyn - Anhwylder Meddwl	1,888	2,064	9.3
Oedolyn - Anabledd Dysgu	2,546	2,931	15.1
Oedolyn - Anabledd Corfforol	603	714	18.4

Tabl 1

Dadansoddiad o geisiadau yn ôl bregusrwydd:
cymhariaeth flynyddol



⁸ Ffigur 4 a Thabl 1, *Data Gwasanaeth Cyfateb NCA 2022 – 2024*

Cyfraddau cyfateb llwyddiannus

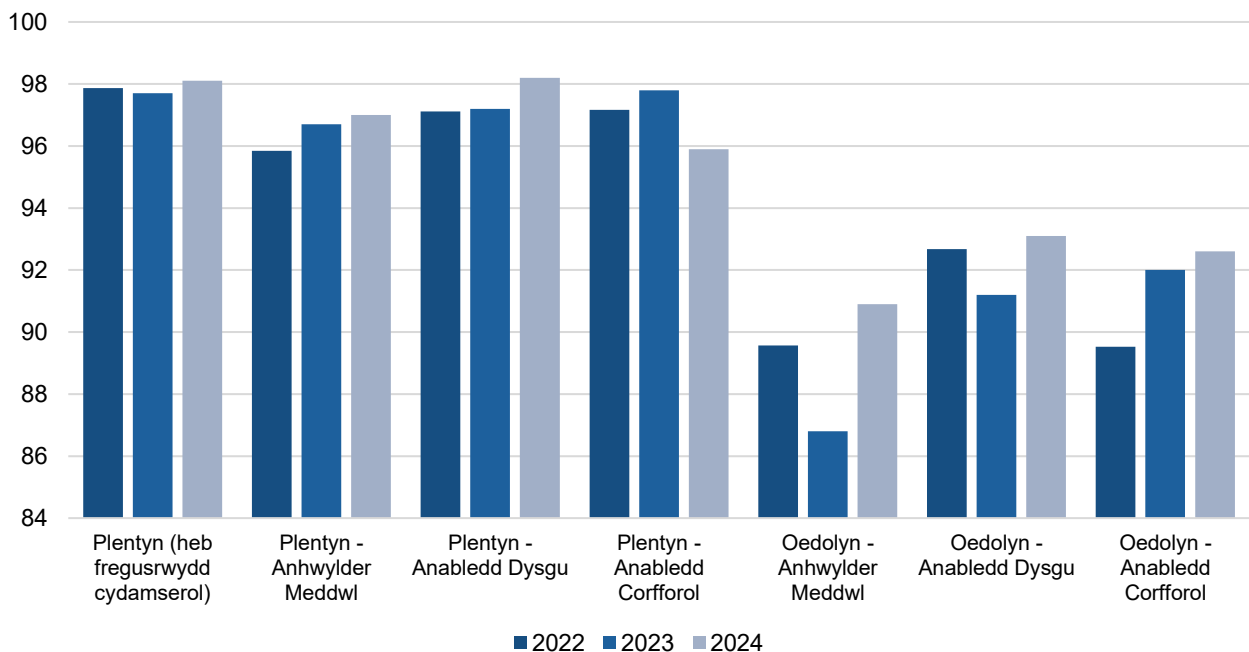
O'i gymharu â 2023, cofnodwyd cynnydd yn y canran o geisiadau a gyfatebwyd ar draws bron pob math o fregusrwydd plant, gyda dim ond un gostyngiad wedi'i nodi ar gyfer plant heb fregusrwydd cydamserol (1.9%) – gweler Tabl 2 a **Ffigur 6** am ddisgrifiad.

Ar gyfer dioddefwyr a thystion sy'n oedolion, cododd y ganran o geisiadau a gyfatebwyd ar gyfer gwendidau meddyliol a dysgu yn ogystal ag ar gyfer anabledd corfforol – gweler hefyd Tabl 2 a **Ffigur 6**.⁹

Newid mewn cyfraddau cyfateb llwyddiannus (Mathau o Fregusrwydd)			
Bregusrwydd	Wedi cyfateb yn 2023 (%)	Wedi cyfateb yn 2024 (%)	Newid ers 2023 (pt%)
Plentyn (heb fregusrwydd cydamserol)	97.7	98.1	0.4
Plentyn - Anhwylder Meddwl	96.7	97.0	0.3
Plentyn - Anabledd Dysgu	97.2	98.2	1.0
Plentyn - Anabledd Corfforol	97.8	95.9	-1.9
Oedolyn - Anhwylder Meddwl	86.8	90.9	4.1
Oedolyn - Anabledd Dysgu	91.2	93.1	1.9
Oedolyn - Anabledd Corfforol	92.0	92.6	0.6

Tabl 2

Ceisiadau am gyfryngwyr cofrestredig: canran o geisiadau a gyfatebwyd



Ffigur 6

⁹ Tabl 2 a Ffigur 6, *Data Gwasanaeth Cyfateb NCA 2023 – 2024*

Ceisiadau yn ôl oedran y tystion (plant/oedolion)

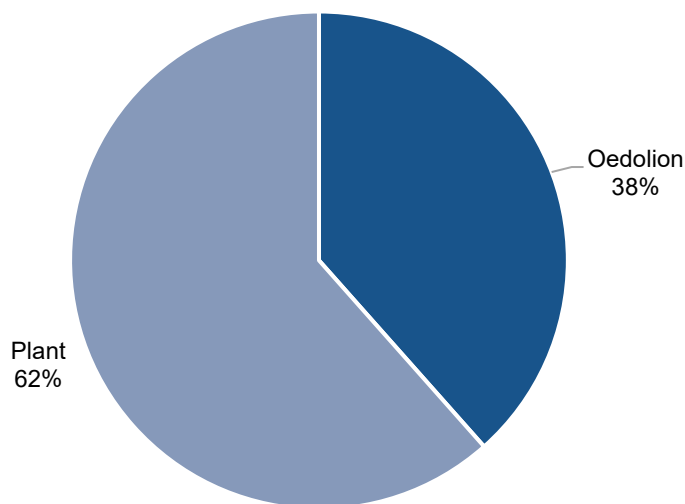
Mae'r NCA yn cofnodi nifer y ceisiadau a wnaed ar ran oedolion a phlant:

- Plant (dan 18 oed)
- Oedolion (dros 18 oed)

Dadansoddiad o'r ceisiadau (plant/oedolion)

O'r 9,753 o geisiadau am gyfryngwyr cofrestredig yn 2024, roedd 61.6% o'r ceisiadau (6,003) ar ran plant. Cafodd y 38.4% arall (3,750) eu gwneud ar ran oedolion.

Dadansoddiad o geisiadau (oedolyn/plentyn): 2024



Ffigur 7

Newid ar draws yr holl geisiadau

O'i gymharu â 2023, mae nifer y ceisiadau ar gyfer plant ac oedolion wedi cynyddu 1.5% (88 o geisiadau) a 12.8% (425 o geisiadau) yn y drefn honno, gyda chynnydd nodedig yn enwedig mewn ceisiadau ar gyfer oedolion agored i niwed sydd ag anawsterau dysgu.

Newid ar draws yr holl geisiadau (yn ôl oedran y tyst)			
Oedran	2023	2024	Newid (%)
Plentyn	5,915	6,003	+1.5
Oedolyn	3,325	3,750	+12.8

Tabl 3

Cyfraddau cyfateb llwyddiannus

Wrth gymharu 2024 â 2023, roedd y cyfraddau cyfateb llwyddiannus wedi cynyddu ar gyfer plant ac ar gyfer oedolion. Fel sy'n cael ei ddangos yn Nhabl 4, yr amrywiad canrannol oedd +0.6% a +2.3% yn y drefn honno.

Newid mewn cyfraddau llwyddo (oedran y tyst)			
Oedran	2023 (%)	2024 (%)	Newid yn y Ceisiadau a Gyfatebwyd (pt%)
Plant	97.5	98.1	+0.6
Oedolion	89.9	92.2	+2.3

Tabl 4

Ceisiadau yn ôl math o dyst

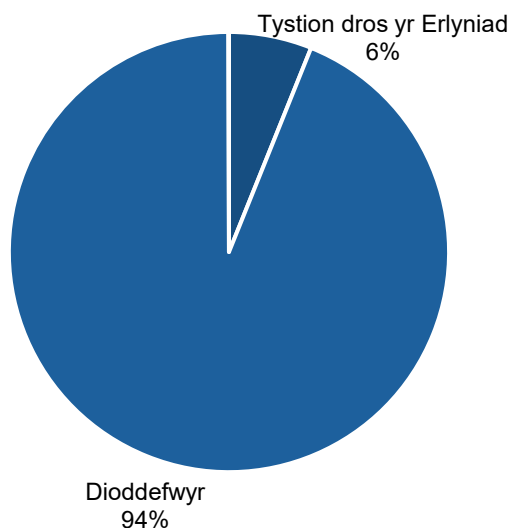
Mae'r NCA yn rhannu data ceisiadau am wasanaeth a gyfatebwyd yn dri math o dyst.

- Dioddefwyr
- Tystion dros yr Erlyniad
- Tyst dros yr Amddiffyniad

Dadansoddiad o'r ceisiadau

O'r 9,753 o geisiadau am gyfryngwyr cofrestredig yn 2024, roedd 93.9% o'r ceisiadau a gofnodwyd (9,155) yn perthyn i'r categori 'Dioddefwyr', cafodd 6% (594) eu gwneud ar gyfer 'tystion dros yr erlyniad', a chafodd <0.1% eu gwneud ar gyfer tystion dros yr amddiffyniad.

Dadansoddiad o geisiadau (math o dyst): 2024



Ffigur 8

Newid ar draws yr holl geisiadau

Mae cymharu â 2023 yn dangos cynnydd o 7.4% yn nifer y ceisiadau ar gyfer dioddefwyr. Bu gostyngiad o 17.3% yn nifer y ceisiadau am dystion dros yr erlyniad.

Newid ar draws pob cais (math o dyst)			
Math o Dyst	2023	2024	Newid (%)
Dioddefwyr	8521	9155	7.4
Tystion dros yr Erlyniad	718	594	-17.3

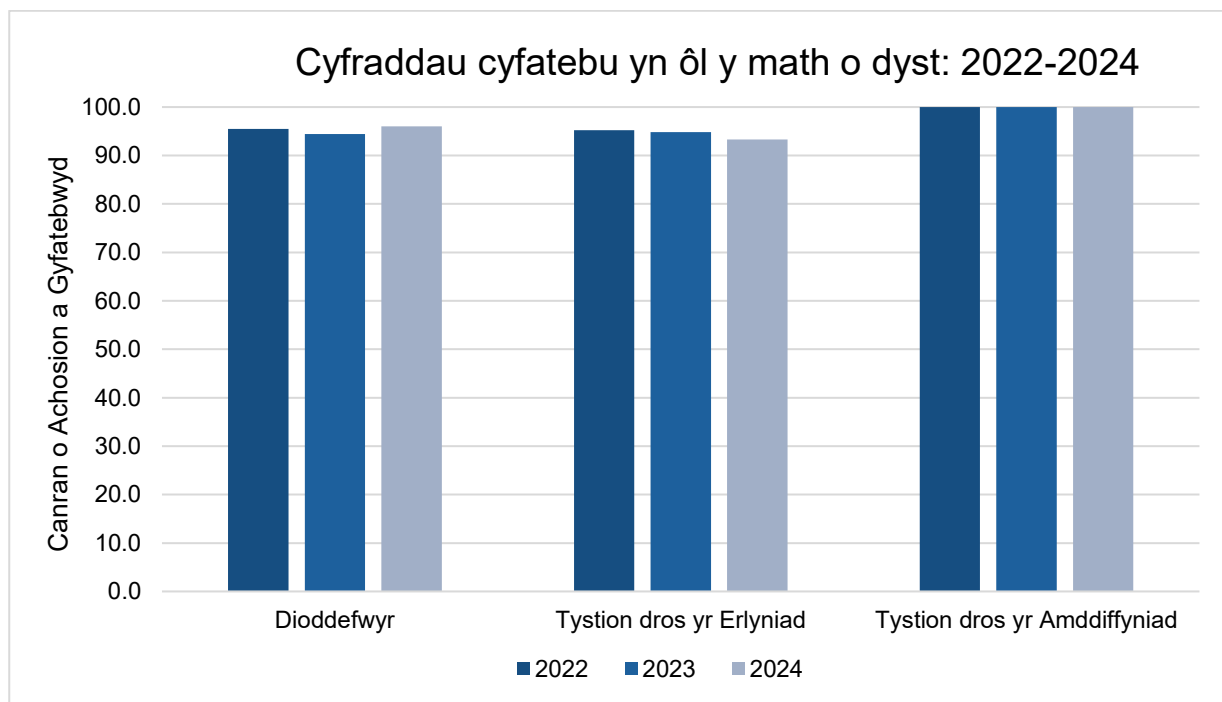
Tabl 5

Cyfraddau cyfateb llwyddiannus

Ers 2023 mae'r gyfradd cyfateb llwyddiannus wedi cynyddu ychydig ar gyfer dioddefwyr, ac wedi gostwng ychydig ar gyfer tystion dros yr erlyniad. Nid oes dadansoddiad data pellach wedi'i ddarparu ar gyfer tystion dros yr amddiffyniad oherwydd y nifer isel o achosion.

Newid mewn cyfraddau llwyddo (math o dyst)			
Math o Dyst	2023 (%)	2024 (%)	Newid yn y Ceisiadau a Gyfatebwyd (pt%)
Dioddefwyr	94.8	96	1.2
Tystion dros yr Erlyniad	94.4	93.3	-1.1

Tabl 6



Ffigur 9

Ceisiadau gan y defnyddiwr

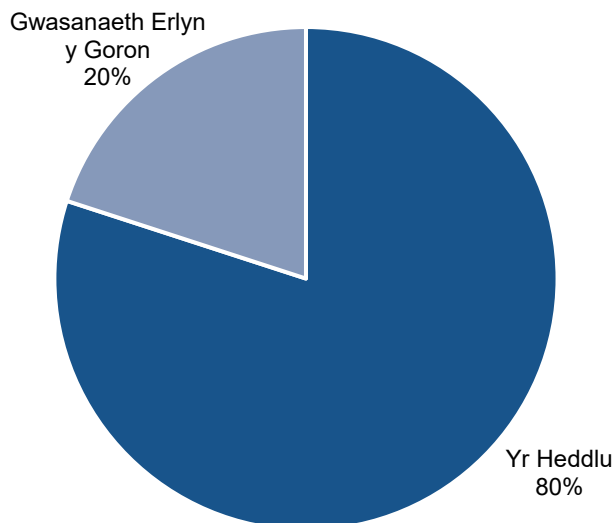
Mae pedwar categori o ddefnyddwyr sydd wedi cyflwyno ceisiadau i'r NCA yn 2023:

- Yr Heddlu
- Gwasanaeth Erlyn y Goron
- Cyfreithiwr
- Llys

Dadansoddiad o'r ceisiadau

Mae ceisiadau gan heddluoedd yn parhau i fod yn fwyafrif (80%, 7,784) o'r holl geisiadau am gyfryngwyr cofrestredig yn 2024, gyda cheisiadau gan Wasanaeth Erlyn y Goron yn cyfrif am 20% (1,965 o geisiadau).¹⁰ Mae ceisiadau gan gyfreithwyr a'r llysoedd yn cyfateb i geisiadau ar gyfer tystion dros yr amddiffyniad ac mae'r niferoedd yn dal yn eithriadol o fach (<0.1%); nid oes dadansoddiad pellach o'r data wedi'i ddarparu am y rheswm hwn.

Dadansoddiad o geisiadau (defnyddiwr gwasanaeth):2024



Ffigur 10

Newid ar draws yr holl geisiadau

Wrth gymharu 2024 â'r flwyddyn flaenorol, mae nifer y ceisiadau gan heddluoedd wedi cynyddu 6.1%, ac mae ceisiadau gan Wasanaeth Erlyn y Goron wedi cynyddu 3.5%.¹¹

¹⁰ Ffigur 10, *Data Gwasanaeth Cyfateb NCA 2023 – 24*

¹¹ Tabl 8, *Data Gwasanaeth Cyfateb NCA 2023 – 2024*

Newid ar draws yr holl geisiadau			
Defnyddiwr	2023	2024	Newid (%)
Yr Heddlu	7,339	7,784	6.1
Gwasanaeth Erlyn y Goron	1,898	1,965	3.5
Cyfreithiwr	1	4	300
Llys	2	0	-100

Tabl 8

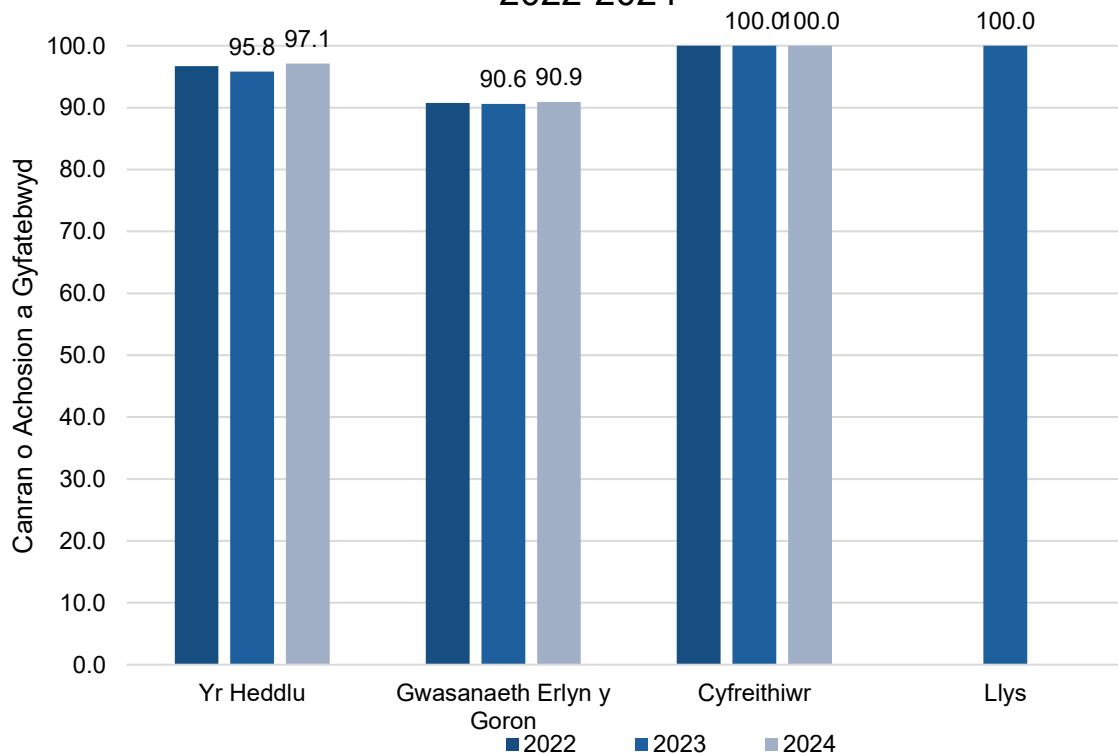
Cyfraddau cyfateb llwyddiannus

Cynyddodd y gyfradd cyfateb llwyddiannus ar gyfer ceisiadau gan yr heddlu 1.3% o 2023, a bu ychydig o gynnydd hefyd yn y gyfradd llwyddiant ar gyfer ceisiadau Gwasanaeth Erlyn y Goron o 0.3%.¹²

Newid mewn cyfraddau llwyddo (defnyddiwr)			
Defnyddiwr	2023 (%)	2024 (%)	Newid yn y Ceisiadau a Gyfatebwyd (%)
Yr Heddlu	95.8	97.1	1.3
Gwasanaeth Erlyn y Goron	90.6	90.9	0.3
Cyfreithiwr	100	100	0

Tabl 9

Cyfradd cyfateb yn ôl y sawl sy'n gofyn am wasamaeth:
2022-2024



Ffigur 11

¹² Tabl 9, Data Gwasanaeth Cyfateb NCA 2023 – 2024

Adborth gan ddefnyddwyr

Caiff adborth gan ddefnyddwyr (fel arfer gan yr heddlu neu Wasanaeth Erlyn y Goron) ei asesu gan ddefnyddio graddfa pum haen (rhagorol, mwy na boddhaol, boddhaol, llai na boddhaol, a gwael). Darperir adborth yn erbyn pedwar maen prawf penodol:

- Cydymffurfio â'r drefn droseddol
- Ymddygiad personol / proffesiynoldeb y cyfryngwr cofrestredig
- Ansawdd y wybodaeth a ddarparwyd gan y cyfryngwr cofrestredig
- Pa mor ddefnyddiol oedd y cyfryngwr cofrestredig yn yr Achos

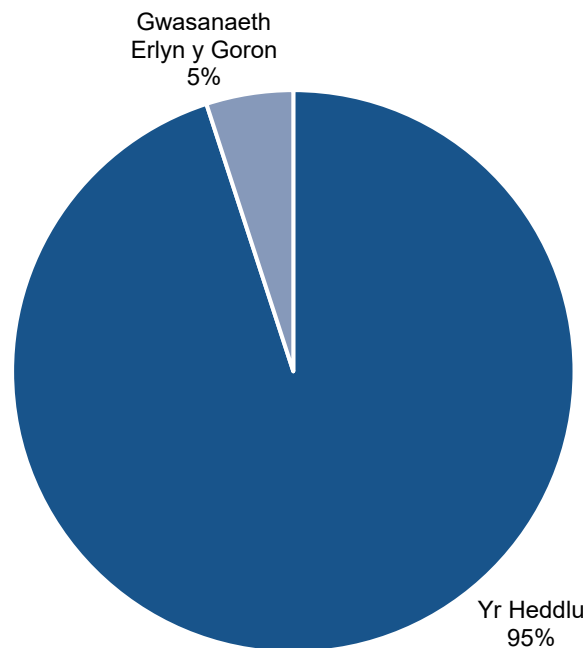
Mae'r adborth o dan bob maen prawf wedi'i ddadgyfuno rhwng darpariaeth cyfryngwyr cofrestredig ar gyfer dioddefwyr a thystion dros yr erlyniad. Pan fo'r adborth ar gyfer achos penodol yn disgyn o dan 'boddhaol', bydd y GSB yn ymchwilio.

Trosolwg o'r adborth

Mae adborth ar draws y pedwar maen prawf a'r ddau fath o dyst wedi cael ei nodi fel cyfartaledd er mwyn rhoi cipolwg ar berfformiad cyfryngwyr cofrestredig, a adlewyrchir drwy adborth gan ddefnyddwyr yn 2024.

Yn y 1,383 o achosion lle gafwyd adborth, derbyniodd 99.8% adborth 'boddhaol', 'mwy na boddhaol' neu 'rhagorol'. O'r 0.2% arall, roedd 7 achos o adborth yn 'llai na boddhaol' ac roedd 4 achos o sgôr 'gwael'.

Dadansoddiad o'r adborth a gafwyd (defnyddiwr gwasanaeth)



Ffigur 12

Adborth ar draws yr holl feini prawf

Isod, mae'r holl ganlyniadau, sy'n cynnwys mathau o dystion a'r holl feini prawf adborth, wedi cael eu cyflwyno. Mae hyn yn dangos ymhellach y gwasanaeth o ansawdd uchel a ddarperir gan gyfryngwyr cofrestredig ar draws WIS.

Achosion dioddefwyr						
Meini Prawf Adborth	'Rhagorol' (%)	Mwy na Boddhaol (%)	Boddhaol (%)	Llai na Boddhaol (%)	Gwael (%)	Ymatebion
Cydymffurfio â'r drefn droseddol	92.1 (1,211)	7.2 (95)	0.6 (8)	1 (0.1%)	Dim	1,315
Ymddygiad personol a phroffesiynoldeb	95.2 (1,262)	4.3 (57)	0.4 (5)	0.1 (1)	0.1 (1)	1,326
Ansawdd y wybodaeth a ddarparwyd gan y cyfryngwr cofrestredig	93.8 (1,242)	5.7 (75)	0.3 (4)	0.2 (3)	Dim	1,324
Pa mor ddefnyddiol oedd y cyfryngwr cofrestredig yn yr achos	91.5 (1,170)	7.0 (90)	1.0 (13)	0.2 (2)	0.2 (3)	1,278

Tabl 10

Achosion tystion dros yr erlyniad						
Meini Prawf Adborth	'Rhagorol' (%)	Mwy na Boddhaol (%)	Boddhaol (%)	Llai na Boddhaol (%)	Gwael (%)	Ymatebion
Cydymffurfio â'r drefn droseddol	95.8 (69)	4.2 (3)	Dim	Dim	Dim	72
Ymddygiad personol a phroffesiynoldeb	95.9 (70)	4.1 (3)	Dim	Dim	Dim	73
Ansawdd y wybodaeth a ddarparwyd gan y cyfryngwr cofrestredig	95.9 (70)	4.1 (9)	Dim	Dim	Dim	73
Pa mor ddefnyddiol oedd y cyfryngwr cofrestredig yn yr achos	95.7 (6)	4.3 (3)	Dim	Dim	Dim	69

Tabl 11

Ffigurau Cyfryngwyr Cofrestredig Gweithredol

Mae nifer y cyfryngwyr cofrestredig gweithredol ac anweithredol yn amrywio drwy gydol y flwyddyn. Mae'r ffigurau isod yn cyfateb i ffigurau gweithredol ac anweithredol ar 16eg diwrnod bob mis rhwng mis Ionawr 2023 a mis Rhagfyr 2024.

Cyfryngwyr Cofrestredig Gweithredol

Mae cyfryngwr cofrestredig 'gweithredol' yn un sy'n mynd ati i dderbyn achosion newydd, fel y pennir gan yr NCA.

Cyfryngwyr Cofrestredig Anweithredol

Mae cyfryngwr cofrestredig 'anweithredol' yn un sydd wedi'i gofnodi ar y Gofrestr Cyfryngwyr fel un nad yw ar gael i'w gynnig ac sy'n derbyn achosion newydd. Mae'n bosibl y bydd cyfryngwr cofrestredig anweithredol yn dal i weithio ar achosion parhaus. Cydnabyddir y bydd gan gyfryngwyr cofrestredig ymrwymadau eraill a allai olygu eu bod yn anweithredol am gyfnodau.

Mae'r rhesymau dros anweithgarwch yn amrywio'n fawr ac yn cynnwys ymrwymadau cyflogaeth sylfaenol, absenoldeb mamolaeth, cyfnodau sabothol, astudiaethau academiaidd, a chyfnodau gwyliau. Mae hyd yr anweithgarwch hwn yn amrywio yn unol â hynny. Mae'r rhan fwyaf o'r cyfnodau hyn yn fyr; mae gwaith cyfryngwr cofrestredig yn cael ei reoli o'u cwrdd ac mae'r NCA yn cael gwybod am eu statws.

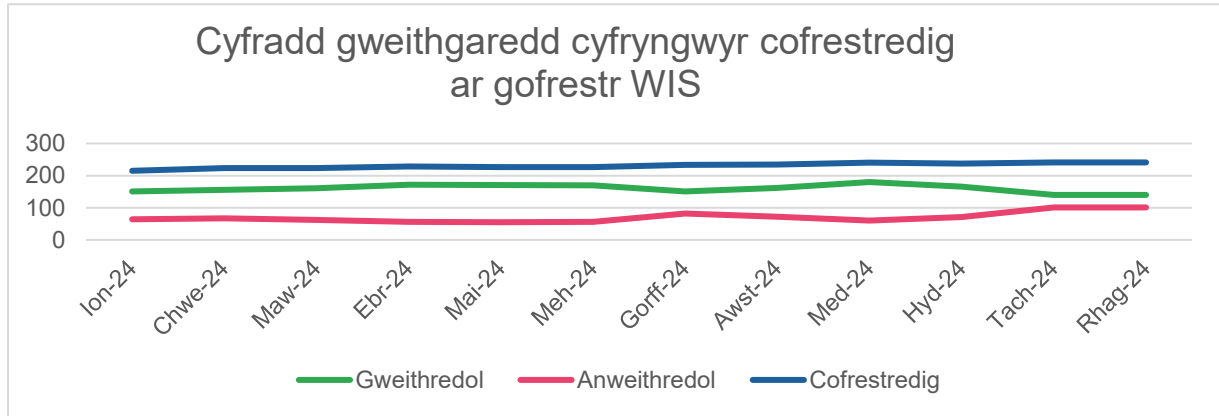
Trosolwg o argaeledd cyfryngwyr cofrestredig

Roedd nifer y cyfryngwyr cofrestredig gweithredol wedi amrywio yn ystod 2024 gyda chyfartaledd o 160 o gyfryngwyr cofrestredig gweithredol; sy'n cyfateb i 69% o gyfanswm cyfartalog y cyfryngwyr cofrestredig ar gofrestr WIS dros y cyfnod hwn (231). Mae hyn yn gynydd ar y flwyddyn flaenorol lle'r oedd cyfartaledd nifer y cyfryngwyr cofrestredig gweithredol yn 144.

Ychwanegwyd cyfanswm o 38 o gyfryngwyr cofrestredig at gofrestr WIS yn 2024, gyda 14 o gyfryngwyr cofrestredig yn gadael y Cynllun, gan arwain at gynydd cyffredinol o 24 cyfryngwr cofrestredig - cynnydd o 12% yn capasiti'r WIS.¹³

¹³ Cyfradd athreuliad WIS = 10.4% o'i gymharu â'r cyfartaledd cenedlaethol o 16%

Ffigur 13



Rhan tri: datblygiadau allweddol yn 2024



Recriwtio Cyfryngwyr Cofrestredig

Yn ystod hydref 2024, cynhaliodd y Weinyddiaeth Gyfiawnder ymgyrch recriwtio wedi'i thargedu, gan ganolbwyntio ar recriwtio ymgeiswyr sydd â chefnidir proffesiynol mewn anableddau dysgu ac iechyd meddwl cymhleth yn Swydd Lincoln, Dyfnaint a Chernyw, De Cymru, Norfolk a Suffolk lle nodwyd anghenion penodol drwy ddadansoddiad bylchau a gynhaliwyd gan yr NCA.

Arweiniodd pedwar cwrs hyfforddi at benodi 38 o gyfryngwyr cofrestredig newydd yn 2024. Mae recriwtio ar sail dadansoddiad manwl o'r galw wedi galluogi'r Cynllun i ymateb i'r galw cynyddol a diwallu anghenion esblygol defnyddwyr gwasanaeth.

Polisiâu WIS wedi'u diweddaru

Drwy gydol 2024, fe wnaethom adolygu pedwar o'r chwe pholisi sy'n ffurfio'r gyfres lawn o bolisiâu WIS.

- Datblygiad proffesiynol parhaus – wedi'i adolygu yn 2024
- Mentora a chefnogaeth – wedi'i adolygu yn 2024
- Addasrwydd i ymarfer – wedi'i adolygu yn 2024
- Rheoli'r gofrestr – wedi'i adolygu yn 2024
- Sancsiynau – i'w adolygu yn 2025
- Adborth a Chwynion – i'w adolygu yn 2025

Gwnaethpwyd amrywiaeth o newidiadau i'r pedwar polisi i sicrhau eu bod yn addas i'r diben ac yn adlewyrchu agweddau gweithredol y Cynllun. Fel bob amser, rydym yn ddiolchgar i'r RIRT, GSB a chydweithwyr gweithredol y buom yn ymgynghori â nhw ar y diwygiadau polisi, a chynigiodd adborth a gwybodaeth werthfawr i'w hymgorffori.

Diweddariad i ganllawiau gweithdrefnol i gyfryngwyr cofrestredig

Gwnaethom gyhoeddi fersiwn newydd o'r Llawlyfr Canllawiau Gweithdrefnol Cyfryngwyr Cofrestredig yn ystod hydref 2024. Mae'r ddogfen hon yn ymgorffori'r datblygiadau gweithdrefnol diweddaraf yn y WIS, gan sicrhau bod gan gyfryngwyr cofrestredig yr arbenigedd, yr arweiniad a'r wybodaeth weithdrefnol i helpu i lywio a pherfformio'r rôl gyfryngol o fewn y system cyfiawnder troseddol. Roedd y diweddariad cynhwysfawr hwn yn elwa o gyfraniadau helaeth o bob rhan o'r gymuned gyfryngu, gan gynnwys yr NCA, RIRT a'r RITT.

Roedd y gwelliannau'n cynnwys:

- Cyfeiriad at ddyletswydd cyfryngwr i'r llys, fel y nodir yn Rheol 18.26 Rheolau Trefniadaeth Droseddol 2020.
- Eglurhad ar ofynion yswiriant ar gyfer cyfryngwyr cofrestredig.
- Ychwanegu canllawiau ar y protocolau sy'n ymwneud â chofnodi asesiad ar y cam ymchwilio am resymau gweithredol neu dystiolaethol.
- Eglurhad i ganllawiau ar asesu ychwanegol a throsglwyddo achosion llys i alluogi cyfryngwr cofrestredig arall ymdrin â'r achos pan nad yw'r cyfryngwr cofrestredig cyntaf ar gael mwyach. Roedd hyn i gydnabod natur anrhagweladwy rhestrau llys, gyda'r nod o hwyluso hyblygrwydd mewn ymarfer cyfryngwyr cofrestredig er budd y tyst.
- Ychwanegu gwybodaeth am rôl Cynghorwyr Annibynnol ar Drais Rhywiol a Chynghorwyr Annibynnol ar Drais Domestig.

Cynhadledd flynyddol WIS

Cynhaliwyd Cynhadledd Flynyddol WIS 2024 fel digwyddiad hybrid a oedd yn cyfuno digwyddiad rhithiol â phresenoldeb wyneb yn wyneb yn Birmingham. Roedd yn gyfle da i gyfryngwyr cofrestredig gwrdd â chymheiriaid, rhanddeiliaid a'r Weinyddiaeth Gyfiawnder naill ai wyneb yn wyneb neu ar-lein i drafod elfennau penodol o'u gwaith, eu cysylltiad ag asiantaethau megis yr heddlu a'r llysoedd, ac i rwydweithio.

Roedd dros 70 o unigolion yn bresennol yn y digwyddiad wyneb yn wyneb, ac roedd dros 100 o unigolion eraill wedi mynychu ar-lein. Mae'r gynhadledd flynyddol yn parhau i fod yn ddigwyddiad allweddol yng nghalendr WIS ac mae'n rhoi cyfle i'r rhai sy'n bresennol ddod at ei gilydd a dysgu mwy am feysydd penodol ymarfer cyfryngwyr cofrestredig a mesurau arbennig yn y system gyfiawnder.

Roedd y digwyddiad yn cynnwys sesiynau gan amrywiaeth o siaradwyr, gan gynnwys cyfryngwyr cofrestredig, gweithwyr proffesiynol yn y system gyfiawnder ac academyddion. Roedd y sesiynau'n cynnwys cyflwyniad gan y Cynghorwr Tystion Agored i Niwed Cenedlaethol newydd, gwybodaeth arbenigol am ddefnyddio Makaton mewn gwaith cyfryngwyr cofrestredig, ymchwil ar brofiadau'r heddlu o weithio gyda chyfryngwyr cofrestredig, a sesiwn fanwl ar lesiant a thrawma mechnïol sy'n agwedd i'w hystyried yn rôl cyfryngwyr cofrestredig oherwydd eu bod yn ymwneud ag achosion troseddol.

Cafodd Cynhadledd Flynyddol WIS adborth hynod o gadarnhaol ac mae'n parhau i fod yn ddigwyddiad arwyddocaol a phoblogaidd yng nghalendr WIS.

Menter i gefnogi cyfryngwyr cofrestredig sydd newydd gymhwyso

Ar gyfer cyfryngwyr cofrestredig sydd newydd gymhwyso fe wnaethom gyflwyno mesur newydd i gefnogi eu hymarfer cynnar. Mae'r adolygiadau perfformiad a chymorth cynnar yn rhoi cyfle i gyfryngwyr cofrestredig sydd newydd gymhwyso fyfyrion gyda chefnogaeth cyfryngwyr cofrestredig profiadol ar eu perfformiad ar ôl 6 mis o ymarfer. Mae'r fenter yn defnyddio arbenigedd mentoriaid i roi cefnogaeth yn gynnar yn eu gyrfaedd i ein cyfryngwyr cofrestredig sydd newydd gymhwyso ac yn eu cefnogi yn eu dysgu a'u datblygu, i sicrhau ansawdd parhaus WIS.

Cylchlythyr WIS

Mae'r tîm polisi Mesurau Arbennig Troseddol wedi parhau i fod yn ymwybodol o'r datblygiadau a'r newyddion a allai effeithio ar y gymuned cyfryngwyr cofrestredig. Drwy gydol 2024, maent wedi darparu cylchlythyrau chwarterol WIS i'r gymuned cyfryngwyr cofrestredig i ledaenu'r wybodaeth hon.

Rhannodd y cylchlythyr WIS gwybodaeth am ddiweddariadau i strwythur timau, llwyddiannau recriwtio, uchafbwyntiau gwaith cyfryngwyr cofrestredig, adborth cadarnhaol a chanllawiau gweithdrefnol a chyfreithiol. Dangosodd y cylchlythyr ehangder gwaith cyfryngwyr cofrestredig drwy drafodaeth ymysg cymheiriaid ac ansawdd gwasanaeth WIS drwy adborth gan yr heddlu a Gwasanaeth Erlyn y Goron.

Gwella dealltwriaeth o rôl cyfryngwyr cofrestredig

Ar ôl cwblhau'r adolygiad polisi yn 2023, rydym wedi bod yn gweithio i wella dealltwriaeth o rôl cyfryngwyr cofrestredig yn y system gyfiawnder i sicrhau bod ymarferwyr cyfiawnder troseddol eraill yn gallu gweithio'n effeithiol gyda chyfryngwyr cofrestredig.

Yn 2024, buom yn gweithio gyda'r Coleg Barnwrol i ddiweddarau Llyfr y Fainc ar Driniaeth Gyfartal er mwyn adlewyrchu rôl a chyfrifoldebau cyfryngwyr cofrestredig yn fwy cywir. Buom hefyd mewn cysylltiad â Bwrdd Safonau'r Bar, Cyngor y Bar a Chymdeithas Cyfreithwyr Cyfraith Droseddol i gynyddu ymwybyddiaeth o'r Cynllun Cyfryngwyr Tystion.

Rhan pedwar: cyllid y cynllun cyfryngwyr tystion

Cyllideb weinyddol

Roedd cyllideb y WIS ar gyfer 2024/25 o gwmpas £780,000, gyda thua £640,000 o hyn wedi'i ddynodi ar gyfer Tîm Cyfryngwyr Tystion yr NCA i ariannu gwasanaeth cyfateb WIS ac Ysgrifenyddiaeth GSB.

Mae'r arian sy'n weddill yn cael ei ddyrannu ar draws WIS, ac mae hyn yn cynnwys ariannu gwaith y GSB, RITT a RIRT yn ogystal â dyletswyddau corfforaethol a gyflawnir gan gyfryngwyr cofrestredig.

Adolygiad blynyddol o gyfraddau tâl

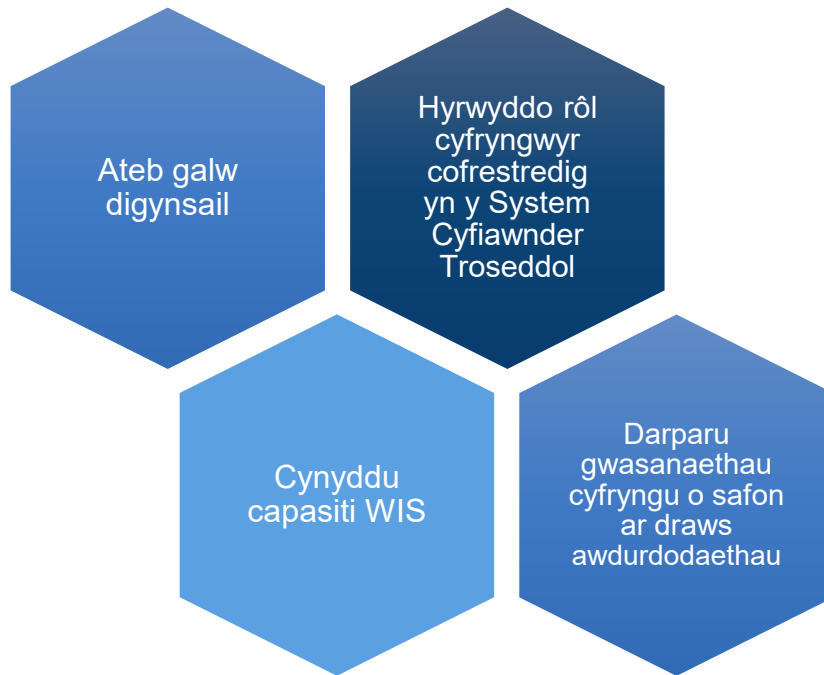
Rhaid i gyfryngwyr cofrestredig anfonebu yn unol â chyfradd y cytunwyd arni'n genedlaethol. Mae'r ffioedd yn seiliedig ar gyfradd fesul awr, sy'n cynnwys apwyntiadau wyneb yn wyneb ac ysgrifennu adroddiadau, gan ad-dalu costau teithio a chynhaliaeth o fewn terfynau polisi.

Ymrwymir i drefniant cytundebol pan fydd y cyfryngwr cofrestredig yn derbyn Cais am Wasanaeth. Mae'r trefniant hwn rhwng y cyfryngwr cofrestredig, sy'n unigolyn hunangyflogedig, a'r gwasanaeth y mae'r cais yn deillio ohono – yr heddlu neu Wasanaeth Erlyn y Goron fel arfer.

Cytunir ar gyfraddau tâl gan Wasanaeth Erlyn y Goron a'r NPCC. Cynhelir adolygiad o gyfraddau tâl yn flynyddol ac mae'n dilyn gweithdrefn y cytunwyd arni, gyda chyfryngwyr cofrestredig yn cael eu gwahodd i gyflwyno cynnig ynghylch tâl. Dyfarnwyd cynnydd o 3% i gyfradd tâl craidd fesul awr 2024/25 i gyfryngwyr cofrestredig (roedd y cynnydd hwn hefyd yn berthnasol i'r cyfraddau amser teithio ac anghymdeithasol).

Dyfarniadau cyflog cyfryngwyr cofrestredig (hanes diweddar)		
Blwyddyn Ariannol	Dyfarniad (% Cynnydd)	Cyfradd Graidd Fesul Awr ar ôl y Dyfarniad (£)
2019-20	1	39.33
2020-21	1.5	39.92
2021-22	Dim	39.92
2022-23	3	41.20
2023-24	3.5	42.64
2024-25	3	43.92

Rhan pump: edrych tua'r dyfodol



Cynyddu gallu WIS

Mae'r Weinyddiaeth Gyfiawnder yn dal yn ymrwymedig i fuddsoddi mewn recriwtio a hyfforddi cyfryngwyr cofrestredig newydd i gynyddu gallu WIS.

Yn 2025, byddwn yn parhau â'n strategaeth recriwtio gydag ymgyrch genedlaethol sy'n seiliedig ar ddadansoddiad data WIT i dargedu meysydd a sgiliau y mae galw mawr amdanynt. Dylai hyn ein galluogi i hyfforddi pedair carfan arall o gyfryngwyr cofrestredig a sicrhau bod anghenion defnyddwyr gwasanaeth yn parhau i gael eu diwallu.

Cynllun cyfathrebu

Byddwn yn parhau i hyrwyddo rôl a dealltwriaeth cyfryngwyr cofrestredig drwy gynllun cyfathrebu ar draws y system gyfiawnder. Rydym hefyd yn chwilio'n rheolaidd am gyfleoedd i gynyddu gwybodaeth a dealltwriaeth am natur unigryw'r rôl a sut mae cyfryngwyr cofrestredig yn unigryw o ran eu cymwysterau i alluogi plant ac oedolion agored i niwed sydd â chyflyrau iechyd meddwl, anableddau dysgu ac anableddau corfforol i roi eu tystiolaeth orau.

Datblygu effeithlonrwydd WIS

Byddwn yn parhau i edrych ar ffyrdd o sicrhau bod y Cynllun yn gwella'n barhaus ar gyfer cyfryngwyr cofrestredig a defnyddwyr fel ei gilydd. Er enghraifft, bydd y Cynghorwr Tystion Agored i Niwed Cenedlaethol yn cynnal gweithdai ddechrau 2025, gan ganolbwyntio ar gynnal asesiad cynllunio a pharatoi cyn cyfweliad effeithiol o blant. Mae'r fframwaith hwn yn helpu'r Heddlu i fodloni'r gofyniad gwaith paratoi cyn cyfweliad, gan gynnwys asesiad o anghenion ac i helpu i sefydlu a oes anawsterau

cyfathrebu. Nod hyn yw helpu i nodi pa gymorth y gallai fod ei angen ar berson agored i niwed i gwblhau cyfweiliad fideo wedi'i recordio ac i lywio penderfyniad y person hwnnw ynghylch pryd mae angen defnyddio cyfryngwr cofrestredig, yn ogystal â helpu i ddatblygu perthynas, a pharatoi tyst ar gyfer y broses gyfweld.



© Hawlfraint y Goron 2024

Trwyddedwyd y cyhoeddiad hwn dan delerau Trwydded Llywodraeth Agored fersiwn 3.0 ac eithrio lle nodir yn wahanol. I weld y drwydded hon ewch i nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3

Pan fyddwn wedi nodi unrhyw wybodaeth hawlfraint trydydd parti, bydd angen i chi gael caniatâd gan ddeiliaid yr hawlfraint dan sylw.